

新聞稿

致：港聞 / 副刊 / 文化藝術 / 教育版編輯

即時發布

2021 年 5 月 13 日

深活再續：JCCAC 藝聚港鐵 2021

(香港 · 2021 年 5 月 13 日) 賽馬會創意藝術中心 (JCCAC) 於今天至 7 月 4 日在港鐵中環站 J 出入口的「港鐵·藝術」展廊呈獻「深活再續：JCCAC 藝聚港鐵 2021」展覽，展出 JCCAC 藝術節 2020 其中八位藝術家的作品。將地道藝術家的作品由深水埗工作室帶到國際金融樞紐中環，與公眾進行深度的視覺對話，作品除了呈現生活、環境和社會各種面向，亦可能埋藏了不同年代港人的共同回憶與情懷。

賽馬會創意藝術中心行政總裁侯焯琪表示：「在越來越多人講求平衡多元生活的時代，藝術已成為日常生活的調劑品。我們希望是次豐富及多元的展覽，能夠引起大家對藝術及生活的深思，獲得啟發並自我創造『深活』的空間。」

本次展覽涵蓋了多種藝術媒介，展示駐村新銳藝術家與資深藝術家的創作，當中包括鄧凝姿混合個人想像與影像臨摹的當代風景繪畫；岑嘉慧與何灝聰表達對故鄉之想法的木雕和裝置藝術；林皮以香港各式舊建築為主角的故事插畫；李香蘭和學生記錄日常生活的速寫；以及蕭偉恒的城市攝影。JCCAC 期望透過這個展覽向國際觀眾呈現富本土特色的藝術品，並為稠密的香港帶來喘息空間，讓繁忙的都市人停下來細看生活。

關於賽馬會創意藝術中心 (JCCAC)

於 2008 年開幕的賽馬會創意藝術中心 (JCCAC)，是香港首間由整幢廠廈活化而成的藝術村兼藝術中心。JCCAC 為自負盈虧非牟利慈善團體及香港浸會大學附屬機構，作為一所多元化及對外開放的藝文場地，JCCAC 致力支持文化藝術在香港的發展。作為一所垂直的藝術村，JCCAC 佔地約二十萬平方呎，是近 140 個各類型藝術家和文化團體的運作基地，當中以視覺藝術為主，也有表演藝術和其他應用藝術。作為藝術中心，除了「賽馬會黑盒劇場」、兩層「藝廊」展覽廳、茶藝館、咖啡室、創意工藝店等，各樓層亦分佈不少特色的展示空間。JCCAC 既為藝術家及藝文團體提供價格實惠的工作室及設施，也為公眾營造親切的環境，體驗藝術文化活動和感受創意氛圍，讓藝術更靠近社區，並走得更遠。

傳媒垂詢，請聯絡：

陳小姐 (Natasha) 電話: 2319 2173 / 電郵: natashachan@hkbu.edu.hk

Press Release

To: News/ Arts & Culture/ Education/ Feature Editors
For Immediate Release

13 May 2021

Live Living: JCCAC Arts@MTR

HONG KONG, 13 May 2021 — Jockey Club Creative Arts Centre (JCCAC) is delighted to present a new exhibition “**Live Living: JCCAC Arts@MTR**”, at an “Art in MTR” near Exit/Entrance J of MTR Central Station from today to 4 July 2021, showcasing works by eight artists from the JCCAC Festival 2020. Bringing local artists’ works from their studios in Sham Shui Po to the international financial centre of Central, the exhibition invites viewers to revisit the many facets of living, dwellings and society, as well as open up visual dialogues where personal stories and collective memories are exchanged.

“At a time when people aspire to more holistic lifestyles, art becomes a treat in our everyday existence. We hope people will find the diversified exhibits to be thought-provoking and maybe even inspirational in jazzing up their life and living spaces,” said Lillian Hau, Executive Director of JCCAC.

“Live Living: JCCAC Arts@MTR” introduces a kaleidoscope of works of different mediums by both emerging and acclaimed resident artists, including Tang Ying Chi’s contemporary landscape paintings that combine her imaginations with imitations from images; Violet Shum and Dave Ho’s wood sculptures and installations that express their views towards home; Lam Pei’s illustrations on old houses with rewritten stories; Rainbow Leung and her students’ daily life drawings; and Siu Wai Hang’s urban photography. Through this exhibition, JCCAC hopes not only to present authentic artworks by local artists to an international crowd, but also allow busy city dwellers to take a breather, appreciate art and savour life.

About Jockey Club Creative Arts Centre (JCCAC)

Opened in 2008, Jockey Club Creative Arts Centre (JCCAC) is the first factory-turned artist village and arts centre in Hong Kong. A self-financed registered charity and Hong Kong Baptist University subsidiary, JCCAC is a multidisciplinary arts and cultural venue that is open to the public and strives to support arts development in Hong Kong. As a vertical artist village, about 140 artists and cultural organisations of a wide array of art forms make use of the Centre’s over 200,000 sq. ft. premises. With an inclination towards visual arts, JCCAC is also well represented in applied and performing arts. As an arts centre, JCCAC houses the Jockey Club Black Box Theatre, a two-storey exhibition gallery, plus a tea house, café and craft shops, as well as numerous exhibition spaces dotted around the premises. JCCAC is dedicated to meeting the arts community’s need for affordable arts studio and display facilities, nurturing young creative talents for Hong Kong and providing a relaxed environment for the public to experience arts and culture.

Media enquiry

Ms. Natasha Chan T: 2319 2173 / E: natashachan@hkbu.edu.hk

附件一 Appendix I : 圖片說明 Photo Captions



1. 最新「港鐵·藝術」展覽由即日起至七月四日於中環站J出入口展出超過40件藝術品，讓乘客重新探討城市、家以及回憶等概念。

The latest “Art in MTR” exhibition from today to 4 July 2021 at Exit/Entrance J of Central Station revisits concepts of the city, home town and memories with commuters through over 40 artworks using diverse mediums.

圖片來源 Photo credit: MTR



2. 「深活再續」將八位JCCAC藝術家的作品由其深水埗工作室帶到中環市中心，邀請觀眾思考如何用心生活。

“Live Living” brought works by eight JCCAC artists from their studios in Sham Shui Po to the heart of Central. The exhibition invites viewers to rethink the essence of living.



3. 鄧凝姿的當代風景畫結合了她對城市發展的想像，讓乘客以另一面感受城市的歷年變遷。

Tang Ying Chi’s contemporary landscape paintings combine her imagination with images of city development, allowing visitors to view the changes over the years from another perspective.

圖片來源 Photo credit: MTR



4. 擱淺及飄浮的海洋生物啟發岑嘉慧創作木雕「殼」，以表達她對家鄉的思念。

Stranded and floating sea creatures inspired Violet Shum to create the wood sculptures "Shell" to express the feeling of longing for your home town.

圖片來源 Photo credit: MTR



5. 何灝聰透過木雕裝置藝術「浮標」表達他心向家鄉。

"Buoy" is one of Dave Ho's wood installations to illustrate his orientation to his home town.

圖片來源 Photo credit: MTR



6. 林皮以香港各式舊建築為主角，透過插畫呈現它們的故事。

Through illustrations, Lam Pei depicts the stories of different old-style houses in Hong Kong.

7. 李香蘭與學生苦樂和山山草泊以速寫記錄她們的日常生活及所見所想。

Rainbow Leung and her students Bisweet and Mountain Grass record their daily lives and thoughts through drawings.



8. 蕭偉恒藉著歷史圖片及文檔，勾勒出那些被匆忙歲月蓋過的歷史及埋藏於街道間的人物。

Siu Wai Hang draws out the history and figures behind these thoroughfares that have been covered up by the rush of time.



下載圖片 Download photos here:

https://drive.google.com/drive/folders/1m_3alwvxffF8Ta_cnmU3hUIH1mWoYNzm?usp=sharing